

天主教大洛杉磯教區蒙市 聖湯瑪斯堂 主日通訊

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, 91754
(323)264-4448 www.ChineseCatholic.org



落後的
將要領先，
領先的
反而落後。

甲年 常年期第二十五主日
2026年9月20日 STA Chinese Sunday Bulletin 1401

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華語彌撒：
主日

國語早上 9:30 a.m.
粵語下午 3:00 p.m.

中文平日彌撒

星期一晚 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.
Administrator

堂區代理司鐸：

Fr. Ambrose Udoji
323-264-4447#108
FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父
FrJosephGuo@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書五五，6-9

趁上主可找到的時候，你們該尋求祂；趁祂在近處的時候，你們該呼求祂。罪人應離開自己的道路，惡人該拋棄自己的思念。他該歸附上主，上主必會憐憫他，他該歸附我們的天主，因為祂富於仁慈。上主說：「因為我的思念不是你們的思念，你們的道路也不是我的道路。正如天空高過大地，我的道路高過你們的道路，我的思想高過你們的思想。」

上主的聖言

答唱詠： 詠一四四，2-18

答：上主親近所有呼求祂的人。

一、我要日日歌頌祢，我的君王，我要永遠歌頌祢的名。我要日日歌頌祢，讚美祢的聖名，永不停止。

答

二、上主慈悲，寬仁大方，緩於發怒，仁愛無量。上主對待萬有，溫和善良；對祂所創造的萬物，仁愛慈祥。答

三、上主的行徑，至公至義；上主的作為，聖善無比。上主親近所有呼求祂的

答：

上主親近所有呼求祂的人。上主親近所有呼求祂的人。

人，所有誠心誠意呼求祂的人。答

讀經二：

聖保祿宗徒致斐理伯人書

—20c-24, 27a

弟兄們：我或生或死，總要使基督在我身上受到光榮。因為對我來說，基督就是生命，死亡就是獲益。但是如果我活在這世上，還能作些有益的工作：我就不知如何選擇了。我正處於兩難之間：我渴望解脫而與基督在一起；這是再好沒有的了；但是我活在這世上，為你們卻更重要。你們為人處世應該符合基督的福音。

上主的聖言

福音前歡呼： 得後二，14

答：阿肋路亞。

領：天主藉著福音召叫了我們，為獲得我們的主耶穌基督的光榮。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音 二十，1-16a

那時候，耶穌給門徒們講了這個比喻，說：「天國好像一個家主，清晨出去僱工人到他的葡萄園工作。他和工人議定一天一個銀幣，就派他們到葡萄園裏去了。大約九點鐘，他又出去，看見還有人閒立在市

場上，就對他們說：『你們也到我的葡萄園裡去罷！我要按公道給你們工錢。』他們就去了。約在正午和下午三點鐘，他又出去，也照樣作了。下午五點鐘左右，他又出去，看見還有些人站在那裡，就對他們說：『你們為什麼站在這裡，整天閒著呢？』他們對他說：『因為沒有人僱我們。』他對他們說：『你們也到我的葡萄園裡去罷！』到了黃昏，葡萄園的主人對他的管工說：『你叫工人來，分給他們工資，由最後來的開始，直到最先來的。』那些約在下午五點鐘來的人，每人領了一個銀幣。輪到那些最先僱來的，心想必會多領一點；但是他們每人也只領了一個銀幣。他們領了工資以後，就抱怨家主，說：『這些最後僱來的人，只工作了一個小時。你竟把他們與我們這整天勞苦受熱的，一樣看待。』家主答覆其中的一個人說：『朋友！我並沒有虧負你，你不是和我議定了一個銀幣嗎？拿你的錢走罷！我願意給這最後來的和給你的一樣多。難道不許我拿我自己的財物，作我所願意作的事嗎？還是因為我心好，你就嫉妒嗎？』這樣，落後的將要領先，領先的反而落後。」

基督的福音

每日讀經：

九月廿一日：弗四1-13；瑪九9-13

九月廿二日：箴廿一 1-13；路八 19-21

九月廿三日：箴三十五 9；路九 1-6

九月廿四日：訓一2-11；路九7-9

九月廿五日：訓三1-11；路九18-22

九月廿六日：訓十一9-十二8；路九43-45

九月廿七日：則十八25-28；斐二1-11；瑪廿一28-32

感恩



馬國英及家人，Jeffrey蔡及家人，于志及家人，孫鵬飛及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(+)，楊雪虹及家人，林雨晴及家人，王孝慈、王孝國及家人(三)，劉岫琴及家人

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(三)，陳家星及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(八)，吳嘉寶及家人，陳聖响及家人為Ken Chen, Anna Wu一家
余佩瑜及家人，孫鵬飛及家人，張帥帥及家人，尹崑崙及家人(一)，Kristy 李為干媽潘雨潔，趙懿及家人為岳佳霖、孫朝勇 (六)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人，蔡佳音、王佳寧及全家，鄭偉、鄭路嘉及家人，谷睿玲及家人(七)，李強及家人
余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(六)，王春美、韦广鵬(四)，Cynthia 為Max & Jin (六)
羅曙光為病危林明谷(二)，陳明財(四)，陳慶平(四)，何惠(四)，陳明娟及家人，XiuZhu Tang為父親Bythe Tang及母親 (一)
蔣俊育、朱萍為朱承先、王培明(+)，張在飛求面談順利(二+)，陳美智為曾慶斯、高愷傑家人(十二)
鄭弘、黃曉琴為父母林依金、黃天柱、陳瑞蘭(十六)，米蘭花為谷睿齡(三)，谷睿齡為叔谷毅貴、嬌米蘭花(一)
張熙成、林芬蘭為全家、為孫子Juni張(五)，朱藝、王雯章為家人(七)，王鄭紅、李文淵(一)
鄭弘、黃曉琴為二哥鄭忠、朋友何吾文(五)，Linda, Lynn, Nicole, Susan, Vivian，杜娟為姐姐求康復(一)
盧家兄弟姐妹(五)，Holly潘宏玲為母親潘顏德蘭(五)，盧瑞麒、陳淑慧及家人(三)，張蘭欽求全家(三)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

追思新亡者資深教友 Vicki (Joanna) 鄧麗霞：粵語彌撒教友 (一)，聖母軍進教之佑支團 (一)，朱萍、潘宏玲、劉欣、蔡義威 (一)，陳美智、杜一平 (一)，關懷員羅曙光、王蕊、劉凤枚、陳家星、陳皓、王麗娜、楊雪虹 (一)，王曉松、王歡 (一)，馮家，朱真真、朱勇、林允錦、王萍、曉琴、鄭弘 (一)，余佩瑜、陳聖响、葉慧娜、林秀枝、薛瑪利、吳春輝、吳照春 (一)

劉鎮邦、黑幼靜追思于俱慶(一)，王鶴蓉、吳嘉寶、呂克慧、李美芳，田素珍追思于俱慶(Maria)(一)陳忠貴追思王麗芬(路濟亞)(八)，余佩瑜、陳聖响、葉慧娜、林秀枝、薛瑪利、吳春輝、吳照春追思于俱慶(Maria) (一)
鄭弘、黃曉琴追思父親公公鄭家快(五)，蔣俊育、朱萍、蔡義威、劉欣追思鄭家快(若瑟)(五)，葉慧娜、余佩瑜、陳聖响、鄭美芳、孫茂生、池愛萌追思鄭家快(若瑟)(五)，馮家追思長輩鄭家快、Vicki 鄧麗霞，林允錦追思長輩鄭家快(五)，薛瑞琴追思胡庆强、鄭家快(四)，孫水妹追思教友趙翠紅(五)，胡庆强、鄧麗霞(一)，黃小鳳追思 Paul 蕭，趙翠紅，胡庆强(五)，林秀枝追思先生胡伯多祿(六)，鄭美芳追思胡伯多祿(五)，Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親 吳張其英(五)，羅曙光、余佩瑜、薛瑪利、王麗娜、李本修、陳碧娟、孫水妹、葉慧娜、陳聖響、鄭美芳追思胡庆强(伯多祿)(六)、趙翠紅(五)林承恩及家人追思胡庆强(伯多祿)(五)，朱勇、朱真真追思胡庆强(伯多祿)、趙翠紅、鄭家快、加大利納(五) 关怀组員陳皓、王蕊、楊雪虹追思趙翠紅(瑪利亞)、胡庆强(伯多祿)，薛瑪利追思趙翠紅、胡庆强(五)，孫豪鋒追思胡庆强(三) 教友追思趙翠紅(七)，陳正維、王燕宝追思趙翠紅(六)，張永安、吳小燕、吳小菁追思趙翠紅(五) 張謝恩追思爺爺伯多祿、奶奶德肋撒、姑姑馬爾大(一)，杜娟追思父親杜國安周年(一) 王燕宝、陳正維、張永安、吳小燕、吳小菁追思鄭家快(若瑟)(四)，谷睿玲追思好友郭 濤(五) 陳虹、陳苓及家人追思父親陳立茂、母親喻昌機，黃小鳳追思金鄺子儀(三)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思許自旺(四) 王敏洋追思王亞亮，趙懿及家人追思父親趙洪耀、母親張世琪 (六)，陳愛平追思王奧斯定(二)，施珠英追思王奧斯定(二) 馬維龍、谷俊花追思馬瑪寶，蘇秀容追思先天李榮春(+)，鄭偉、李玉茹及家人追思父親鄭鶴鳴、母親聶桂珍(二) 梁愛玲及家人追思梁炳權，梁慶峰及家人追思二伯父梁炳潮，Louis & Felicia Wu 追思姊夫黃玉圳週年(七) Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez，呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康，余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(四)，王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑雲、哥哥王強阿姨宋瑪麗亞，盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森、母親盧秀鳳(五) Michelle Lu 追思兒子程祥麟、侄子盧振威、侄女盧嘉恩、妹妹盧美蘭、家姐盧美露、姐夫蔡衍慶(一) Karun Mao & Monica Mao 追思爸爸鄧立人、女兒 Cici 毛子俐，盛月梅、王磊追思王景智、王亞瑟 Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良占、媽媽李再霞(Mary)，Larry Zhou 追思爸爸周 曉，Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩，錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)，林秀娟追思爺爺林后元、奶奶陳兰英、爸爸林依標、媽媽林依珠，趙金敏追思趙瑪利亞煉獄靈魂(六) 薛瑪莉追思薛亦焰、薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋(二)，張蘭欽追思亡母陳瑪利亞(三) 馮家追思舅媽林嬌英，梁瑪麗亞，朱自成，朱康民執事，林依標，張梅花 Strotman，陳瑪利亞，林鄭靜萍，蔣羅雪芳，方蕙，李正林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善、姑姑林凤金、爺爺胡慶欽、胡若瑟 教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父、蔡義威追思彭保祿神父(四)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 薛瑞琴追思薛伯多祿、何瑪利亞、薛若瑟、薛味增德及為眾煉靈祈禱(一) 楊雪虹及家人為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，陳家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，林雨晴及家人為眾煉靈祈禱，Curtis Chan, Leola, Catherine, Michelle, Natalie Ng 為眾嬰靈、眾煉靈、新亡者祈禱，張佩芝為眾煉靈祈禱(一)



Pray for ...

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：孫忠鸞，林明谷，谷睿齡。
- ✦為病人求健康祈禱：谷毅貴。
- ✦為 王鄭紅，張蘭欽，Tang, XiuZhu 的所有需要祈禱。
- ✦為新亡者的靈魂永安祈禱：于俱慶，鄧麗霞，葛新寶牧師。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-833-6665或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，Florida Cabale，曾慶斯，鄧美娟，吳熾宗，黃秀娟，吳越璇，譚田福玲，Paul Braeckmans，李文淵，林明谷，Ann Hu，費卓偉，鄧麗霞，池愛英，楊曉春，蕭燕秋，黃天柱，陳瑞蘭，陳敏鴻，金菲莉，羅曙光，Teresa Wong，朱承先，王培明，劉玉崑，付宇萱，楊鴻香，孫忠鸞，Arthur Guo，黃祥霖，谷毅貴，谷睿齡。

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息



聖湯瑪斯堂 快樂共融日

誠摯邀請大家一起度過
充滿共融、歡樂、美食與團體情誼的一天，
讓我們全體堂區大家庭歡聚一堂！

日期： 9月27日 (星期日)

時間： 上午 10:30 - 下午 3:30

抽獎券

每張 \$2.00
10張 \$20.00
每一包抽獎券內含 2 本，共 \$40.00。

今年抽獎券的名額：

頭獎	1名	\$1,000
二獎	1名	\$600
三獎	3名	\$300
四獎	5名	\$100

共 10 個中獎機會！
買得越多，中獎機會越大！

已售出的抽獎券累積及款項，請於 Sunday Sunday 當天下午 2:45 前，遞過以下各處：星期日彌撒奉獻暨、堂區辦公室，或活動當天的服務台。

抽獎時間：下午 3:15
每售出一張抽獎券，就有一次機會贏得我們準備的 10 項獎品之一！

華人攤位

美食傳情 喜樂共融

一起來參與！

義工登記表 (Volunteer Boards)
設於洗禮池旁。

捐贈物品登記表 (Donation Boards)
設於洗禮池旁。

歡迎大家登記捐贈活動所需物品，並加入義工行列，一起為活動出一份力！

華人禮品攤位

精選禮品 支持福傳牧靈 歡迎選購

贊助機會

贊助表格放置於教堂各入口處。
填妥後請交回堂區辦公室，最遲請於 9月21日 (星期一) 前繳回。

敬邀親朋好友共襄盛舉
讓我們共同努力，使今年的快樂共融日，
成為充滿喜樂與堂區共融的美好慶典。
期待當天與大家相見！

連絡協調：吳小燕
食物攤位：陳家星，楊雪虹
飲料攤位：葉慧娜，穆靜嫻
禮品攤位：陳 蘇
抽獎券：吳小燕，王燕寶，葉慧娜，穆靜嫻
華人節目表演：上午 11am-12pm (喬偉剛，王蕊)

感謝：熱心教友 \$100 元 (飲料攤位)，李永婷 \$40，Ann Hu \$200
堂區共融日仍需您的支持與捐贈。

快樂共融日就在下週

誠摯邀請教友們一起參與，無論是擔任攤位義工，或捐贈活動所需物品，都能為活動盡一份心力。

義工報名：<https://www.signupgenius.com/go/70A0E4BA9AC2EAAFA7-65572966-2026>

物品捐贈：<https://www.signupgenius.com/go/70A0E4BA9AC2EAAFA7-65590746-2026>

感謝大家慷慨分享時間、才能與資源，支持聖湯瑪斯堂區大家庭。願天主降福您的慷慨付出！

停車提醒：活動當天停車位可能較為擁擠，敬請大家耐心等待、彼此禮讓。鼓勵教友們盡量共乘或使用附近其他停車地點。另請注意，教堂周邊部分街道僅限持有停車許可證的車輛停放。若停在 STA 後方街道，請務必留意路旁停車標誌，以免違規。感謝大家的體諒與配合！

注意：堂區及華人辦公室將於 9 月 21 日 (週一) 放假一天，9 月 22 日 (週二) 恢復上班，不便之處，敬請海涵。

中秋佳節月餅相贈：感謝愛心教友夫妻慷慨購買中秋月餅送給教友們，祝福大家佳節愉快，闔家平安喜樂！

派遣禮：本主日 9:30am 彌撒中將舉行新一屆傳協會派遣禮，敬請相關成員準時出席。

堂區瓜達魯貝西裔團體：本主日 9am-2:30pm 義賣禮品及 Tamale。所募得的款項將捐於支援堂區關懷小組及西裔小學畢業生，敬請支持選購。

教區 40 Days for Life 四十天生命祈禱活動 (英文)： 9 月 23 日至 11 月 1 日，邀請教友以祈禱與守齋，為珍愛生命祈禱。地點：Planned Parenthood El Monte 外公共區域 (4786 Peck Rd, El Monte)。詳情及祈禱志工報名請聯絡 Richard Nakano：626-537-7562。

教理主日 Catechetical Sunday： 9 月 27 日 (主日) 上午 11:30 彌撒，Fr. Ambrose 誠摯邀請學校老師及職員、宗教教育老師與所有志工參加教理主日彌撒。彌撒中，將特別降福為所有以時間、信仰與才能培育孩子及家庭信仰的事奉人員。讓我們一同感謝他們的付出，祈求聖神繼續引領並堅強他們的貢獻。

預留時間：禮儀服務人員培訓，所有送聖體員、讀經員、招待員及祭衣房服務人員，請參加由 Fr. Ambrose Udoji 主持的禮儀培訓。10 月 3 日 (週六) 早上 10:00am。地點：聖堂內。本次為所有參與彌撒禮儀服務人員的綜合培訓，敬請大家踴躍參加。

STA 哥倫布騎士會 #17458 (英文)： 9 月 22 日 (週二) 6:30pm，地點：禮堂。誠邀所有天主教男士參加哥倫布騎士會男士信仰共融聚會。透過祈禱、信仰分享與彼此交流，在生活中互相鼓勵扶持，一同加深與天主的關係，在信仰中成長。感謝教友們熱情支持 8 月份哥倫布騎士會的 Torta 義賣，共募得 \$900，善款將繼續用於支持 STA 堂區及社區活動。

通工代禱：我們可敬的教友 Vicki 鄧麗霞 (聖名 Joanna) 以及于俱慶 (Maria) 相繼於 9 月 13 日返回天家了，懇請各位為亡者祈禱外也安慰關懷其家人！

追思 Vicki 鄧麗霞：多年來慷慨奉獻自己的時間與才能，積極參與堂區各項事工，曾服務於財務委員會、牧靈委員會、禮儀委員會、聖堂環境佈置，並擔任 CCA 主席。她對堂區的忠誠服務與奉獻，為我們留下美好的典範與回憶。追思禮儀 9 月 26 日 (週六) 於 STA 舉行；9:30am 玫瑰經；10:00am 安息彌撒，隨後安葬禮於 Queen of Heaven 舉行，歡迎參加，送我們的好姊妹最後一程，請為她及她的家人祈禱。

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$8,000.00 主日聖堂奉獻 / 網上捐款

9/12—9/13：\$7,367.00 元

超過 / (不足)：(\$ 633.00 元)

平日彌撒 (9/10-9/15) \$ 283.00 元

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 Donate 或 giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：本主日：青少年聖母軍，下主日：天主之母。感謝他們熱心的服務！

～把福音的喜樂分享出去，邀請親友來認識主～

本主日：簡介天主教信仰一天主啟示的聖經 主講：易澤航 弟兄 國語慕道班 9/20：11:00am-1:00pm (禮堂上課)

感謝本主日的烹飪天使：鄭美芳 姊妹

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於

明年 2027 年 3 月 27 日復活節前夕

領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	9/27	堂區快樂共融日一暫停一次	慕道班
粵語	9/24	堂區快樂共融日一暫停一次	慕道班

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:00pm。ID: 88909248422

密碼 1501 聯繫：May 葉慧娜 626-780-3271

主席團
吳小燕
羅輝
陳家星

秘書
杜娟、彭倩倩

禮儀組
劉欣、潘宏玲

福傳組
余佩瑜、陳聖響

靈修組
葉慧娜、杜娟

關懷組
楊雪虹

活動組
陳家星

青年組
譚卓琳、楊莊予

青年組
李永婷

兒童道理班
朱威、黃小鳳

愛心服務組
陸蔚虹、吳小燕

家庭善會
陳皓、林上發

財務組
張永安、李美芳

籌款組
陳蘇

網路傳媒組
吳海華

華人辦公室
許容榕、王萍

主日通訊

編輯指導
郭晨神父
張永安、劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448
王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

ly 綠億 **設計建築** **加州執照**
Design & Build Solutions **百萬保險**

設計·審批·建造·一站式服務

3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫

承接各類商業及住宅 626-622-6189

如何讓更多 CCYP 客戶找到您?

華人工商電話簿

CCYP 覆蓋網絡、手機、
關鍵字搜尋，我們用 AI
優化您的商業內容讓您的
廣告訊息被 AI 推薦。

一次廣告，全面提升曝光度
廣告專線：**626-280-8588**

華人工商大展

2027 第一個商機
1月16/17日兩天
人潮錢潮 掌握商機

參展專線：
626-280-8588

Spectrum 官方授权经销商

服务内容

500Mbps 超高速家庭网络免费提供数据机 Modem
免费 Wi-Fi 热点 (Hotspot) 免费 HD 高清频道
\$30 无限高速家庭网络 + 5G 手机卡 (一年免费)

教友 JoAnn 王若雁
中文专线 (562) 832-8018

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售

廉價租車轎車 8 人座 長、短期租車 \$29.99 元起

質量保用 二手車出售 高價收車

機場接送 旅遊包車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

精工行 平价裝修 专业木工

服务范围：更換地板 厨柜 瓷磚 門窗
衣帽間 家俱安裝 全屋翻新 室內外油漆
更換水龍頭 馬桶 熱水器 家裡的修修補補小活
打水泥地面 砌圍牆 擋土牆

李教友：626-545-3451 微信：

價格合理 追求品質 服務因誠信而信任

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA

一條龍殯葬服務 24 小時電話

2026 年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$7,430.00

疏通 維修 水電

更換馬桶、各種水龍頭
熱水爐、查漏點、
照相定位、換各種水管
電路承攬室內裝修、刷漆

楊教友 (626) 988-8848

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 燕窩、華旗蔘、南北乾貨

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友：陳聖响

Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

空調 HVAC

安裝維修檢測加氟

Andy 徐
626-990-3388

教友：阿林
626-588-7838

機場接送 旅遊包車
觀光購物 豪華商務

EAGOL 家具石材修復

无痕修復 | 專業調色
家具補傷 | 補漆翻新
瓷磚石材 | 皮革修復
貼膜保護 | 家具改色

余教友 626-503-6365

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年

安全關懷專欄「你知道嗎」

針對青少年的性勒索

性勒索 (Sextortion 性侵害意圖者) 是指以散布他人的私密或裸露影像作為威脅，藉此操控、傷害或勒索受害者。美國兒科學會 (American Academy of Pediatrics) 已將性勒索歸類為一種基於影像的性虐待形式。兒童和青少年尤其容易成為受害者，特別是那些曾經主動分享或在壓力下分享過露骨影像的青少年。不法分子有時會透過網路與受害者建立友誼或戀愛關係，在交換露骨影像後，利用這些影像勒索金錢或索取其他利益。如需了解更多相關信息，請上網：

HealthyChildren.org — 青少年網路性勒索安全資訊

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄